

الرئيس  
Chairman



Circular No. (3) of the year 2021

التعميم رقم (٣) لعام ٢٠٢١

Circular issued by the Qatar Tourism regarding:

تعميم صادر من قطر للسياحة بشأن:

**Subject: Instructions on administrative and operational controls for practicing the activity of renting and using Quad Bikes for onshore tours and the conditions and standards for tourist transport establishments that rent out quad bikes for onshore tours.**

الموضوع: التعليمات بشأن الضوابط الإدارية والتشغيلية لمزاولة نشاط تأجير واستخدام دراجات الدفع الرباعي للرحلات البرية، والإشترطات والمعايير المرتبطة بمكاتب النقل السياحي بخصوص تأجير دراجات الدفع الرباعي للرحلات البرية.

**Dear managers and owners of tourist transport offices for renting and using Quad Bikes for onshore tours**

السادة/ مدراء وملاك مكاتب النقل السياحي الخاصة بتأجير واستخدام دراجات الدفع الرباعي للرحلات البرية المحترمين

Based on article (2) of Law No. (20) of 2018 regarding the regulation of tourism, it is prohibited to establish, utilize, or manage hotels and touristic facilities or practicing any tourism activity without a license from Qatar Tourism according to conditions and controls specified by the law and its executive regulations.

استناداً إلى المادة رقم (٢) من قانون رقم (٢٠) لسنة ٢٠١٨ بشأن تنظيم السياحة والتي تنص على أنه "يحظر إنشاء أو استغلال أو إدارة منشأة فندقية أو سياحية أو مزاولة أي نشاط سياحي، دون الحصول على ترخيص بذلك من قطر للسياحة، وفقاً للإشترطات والضوابط التي يحددها هذا القانون ولوائحه التنفيذية".

Based on article (1) of the same law which stipulates that tourist establishments mean "places allocated to provide services for tourists, such as offices of tourist transport", renting quad bikes is considered as a tourist activity, specifically "activity related to the transportation of tourists on trips onshore".

واستناداً للمادة (١) من القانون نفسه والتي تنص على أن المنشآت السياحية هي "الأماكن المخصصة لتقديم الخدمات للسياح كمكاتب النقل السياحي"، والتي تنص كذلك على أن تأجير دراجات الدفع الرباعي يعتبر من الأنشطة السياحية "نشاط النقل السياحي وما يرتبط به من وسائل النقل المخصصة لنقل السياح في رحلات برية".

In reference to Item No. (9) of Article (13) of Law No. (20) of the year 2018, on the Regulation of Tourism, instructions regarding controls of the tourism activities, hotels, and tourism establishments or organising tourism festivals and events are issued by the Qatar Tourism in joint coordination with the related authorities in the State.

وعملاً بنص البند (٩) من المادة (١٣) من القانون المشار إليه، والذي يقضي بالزام المرخص لهم بمزاولة الأنشطة السياحية بمراعاة التعليمات التي تصدر من قطر للسياحة بناء على التنسيق المشترك بين قطر للسياحة والجهات المختصة في الدولة بشأن ضوابط العمل بالأنشطة السياحية أو المنشآت الفندقية والسياحية أو تنظيم المهرجانات والفعاليات السياحية"،



To outline the guidelines for safe and secure land tourist experiences for renters and users of quad bikes, in coordination with Minister of Municipality and Environment:

ومن أجل وضع الإرشادات الخاصة بتجربة سياحية برية آمنة ومأمونة لمستأجري ومستخدمي دراجات الدفع الرباعي وبالتنسيق مع الإدارة العامة للمرور في وزارة الداخلية ووزارة البلدية والبيئة.  
فقد تقرر ما يلي:

**The following has been decided:**

#### Article (1)

#### المادة (١)

##### Classification of quad bikes for renting

Quad bikes are classified into four categories as follows:

1. Youth models (capacity less than 125 cm<sup>3</sup>)
2. General use models (capacity from 125-800 cm<sup>3</sup>)
3. Sports Models (capacity less than 250-700 cm<sup>3</sup>)
4. SxS Models (capacity more than 1000 cm<sup>3</sup>)

تصنيف دراجات الدفع الرباعي المخصصة للتأجير تُصنف دراجات الدفع الرباعي إلى أربعة فئات على النحو التالي:

١. نماذج لفئة الشباب (بسعة أقل من ١٢٥ سم<sup>٣</sup>).
٢. نماذج الاستخدام العام (بسعة من ١٢٥-٨٠٠ سم<sup>٣</sup>).
٣. نماذج رياضية (بسعة أقل من ٢٥٠-٧٠٠ سم<sup>٣</sup>).
٤. نماذج الـ SxS (بسعة أكثر من ١٠٠٠ سم<sup>٣</sup>).

#### Article (2)

#### المادة (٢)

##### Regulations of work at tourist transport offices for renting quad bikes for onshore trips

Tourist transport establishments that rent quad bikes for onshore trips are subject to tourism regulation law No. (20) of 2018 and instructions issued by Qatar Tourism in joint coordination with the relevant authorities in the State.

It is prohibited to practice this activity without obtaining a valid tourism activity license issued by Qatar Tourism.

ضوابط العمل في مكاتب النقل السياحي لتأجير دراجات الدفع الرباعي للرحلات البرية

تخضع مكاتب النقل السياحي الخاصة بتأجير دراجات الدفع الرباعي للرحلات البرية لقانون تنظيم السياحة رقم (٢٠) لسنة ٢٠١٨ والتعليمات التي تصدر عن قطر للسياحة بالتنسيق المشترك بين قطر للسياحة والجهات المختصة في الدولة. ويمنع مزاوله هذا النشاط دون أن يكون المكتب حاصل على رخصة مزاوله نشاط سياحي سارية من قبل قطر للسياحة.

#### Article (3)

#### المادة (٣)

##### Mechanism for licensing Tourist transport establishments or quad bikes renting for onshore trips

آلية ترخيص مكاتب النقل السياحي /تأجير دراجات الدفع الرباعي للرحلات البرية

##### 3.1 Licensing requirements and procedures to be followed:

١-٣ اشتراطات الترخيص والآليات المتبعة في هذا الخصوص

3.1.1. Fill the license application form approved by Qatar Tourism explaining the activity to be permitted and attach the following documents:

١-٣-١ تعبئة نموذج طلب الترخيص المعتمد لدى قطر للسياحة موضحاً فيه النشاط المطلوب ترخيصه ومرفقاً به الوثائق والمستندات التالية:

- a. Copy of ID of the office owner
- b. Copy of valid CR, Commercial License and Establishment Card

أ. صورة من هوية مالك المكتب.  
ب. نسخة من السجل التجاري والرخصة التجارية وقييد المنشأة سارية المفعول.

- ج. شهادة فحص فني لكل دراجة من مركز فحص معتمد.
- د. مستندات ملكية الدراجة أو فواتير الشراء أو فواتير الشحن أو تعهد بالملكية في حال فقدان الأوراق المذكورة.
- هـ. عقد إيجار المكتب/ أو عقد انتفاع من الجهة المختصة.
- و. شهادة إسعافات أولية معتمدة لموظف واحد على الأقل، والذي يتعين عليه التواجد طيلة ساعات عمل المكتب.
- ز. نسخة عن دليل إرشادات الطوارئ باللغتين العربية والإنجليزية والذي يتضمن الإجراءات التي يجب اتباعها في حال تعرض الدراجة أو مكتب التأجير للحريق، أو التصادم، أو أي كوارث أخرى.
- ح. كشف بأسماء الموظفين العاملين في المكتب وطبيعة عملهم.
- ط. موافقة الإدارة العامة للدفاع المدني.
- ي. موافقة الإدارة المختصة في وزارة البلدية والبيئة في حال مزاولة النشاط في محميات بيئية.
- ق. أي أوراق أو مستندات أخرى تطلبها الإدارة المختصة في حينه.
- 3-1-2. Qatar Tourism in coordination with the competent authorities in the country shall check the establishments that apply for a license. If the application is approved, the concerned party shall be notified to complete all other licensing requirements including for example but not limited to paying the prescribed license fee, issuing the necessary permit, signing acknowledgment notice for copy of administrative controls and safety instructions related to offices of tourist transport appertaining to leasing quad bikes for onshore trips.
- ٣-١-٢ تقوم قطر للسياحة بالتنسيق مع الإدارات المختصة في الدولة بالكشف على المكاتب الطالبة للترخيص، وفي حال تمت الموافقة على الطلب يتم مخاطبة صاحب العلاقة لاستكمال جميع متطلبات الترخيص، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر، تسديد رسوم الترخيص المقررة، وإصدار الترخيص اللازم، وتوقيعه على إقرار استلام نسخة من الضوابط الإدارية وإرشادات السلامة المتعلقة بمكاتب النقل السياحي الخاصة بتأجير دراجات الدفع الرباعي للرحلات البرية.



3.1.3. Signature of owner or manager of the establishments on necessary undertaking templates to ensure compliance with the concerned rules and regulations and maintenance of public morality.

٣-١-٣ توقيع مالك/ مدير المكتب على نماذج التعهدات اللازمة لضمان الالتزام بالقوانين واللوائح المعنية والمحافظة على الآداب العامة.

### 3.2 License fees

Following fees are charged to offices of tourist transport for leasing quad bikes for onshore trips.

٢-٣ رسوم الترخيص  
يحتسب على مكاتب النقل السياحي لتأجير دراجات الدفع الرباعي للرحلات البرية الرسوم التالية:

Description	Fees	الرسوم	الوصف
Fees for issuing license	QAR 15,000	١٥,٠٠٠ ريال قطري	رسوم إصدار الترخيص
Fees for renewing license	QAR 15,000 for each five years	١٥,٠٠٠ ريال قطري كل ٥ سنوات	رسوم تجديد الترخيص

### Article (4)

### المادة (٤)

**Duties and obligations of the licensee**  
The licensee must adhere to the following responsibilities:

الواجبات والالتزامات الواقعة على المرخص له تشمل المسؤوليات المنوطة بالمرخص له ما يلي:

#### 4.1 Compliance with the following general duties:

#### ١-٤ مراعاة الواجبات العامة التالية:

Tourist transport establishments which are licensed to rent quad bikes for onshore trips must adhere to the following safety and planning conditions:

على مكاتب النقل السياحي المرخص لها بتأجير دراجات الدفع الرباعي للرحلات البرية التقيد بشروط السلامة والتخطيط التالية:

4.1.1. The license holders must adhere to the areas allotted for using quad bikes specified by Qatar Tourism in coordination with the competent authorities. General Directorate of Traffic may confiscate tourism vehicles in case of driving them in cities or residential neighbourhoods, or nearby places of worship, paved ways or any other prohibited areas.

١-٤-١ يجب أن يلتزم مالكي التراخيص بالمناطق المخصصة لاستخدام دراجات الدفع الرباعي المحددة من قبل قطر للسياحة بالتنسيق مع الهيئات المعنية، حيث ستؤدي قيادة الدراجات السياحية في المدن أو الأحياء السكنية أو بالقرب من دور العبادة أو الطرق المعبدة أو أية مناطق محظورة أخرى إلى مصادرتها من قبل الإدارة العامة للمرور.

4.1.2. The licensed establishments must provide tourism programs it implements. Such program must specify the places, where practicing the activity is allowed as prescribed by Qatar Tourism as well as the tracks for mass trips permitted by Qatar Tourism, working hours within which to provide services to public, details of the services

٢-١-٤ تلتزم المكاتب الحاصلة على الترخيص بتقديم البرنامج السياحي الذي تقوم بتنفيذه، حيث يحدد البرنامج السياحي الأماكن المسموح بها لمزاولة النشاط، والتي تقررها قطر للسياحة، بالإضافة إلى تحديد مسارات الرحلات الجماعية المرخصة من قطر للسياحة، وساعات العمل المسموح خلالها تقديم الخدمة

provided and financial consideration prescribed for it. The licensed office is not allowed to implement such program without a written approval from Qatar Tourism.

للجمهور، وتفاصيل الخدمة المقدمة للجمهور، والبدل المالي المقرر. ولا يجوز للمكتب المرخص البدء في تطبيقه إلا بعد اعتماده خطياً من قبل قطر للسياحة.

4.1.3. The licensee must ensure that the following equipment and stickers are provided for bikes.

٤-١-٣ على المرخص له ضمان توفير المعدات والملصقات التالية على الدراجات :

- Display a directional board in a visible place explaining safety procedures for driving desert bikes according to the instructions issued by the General Directorate of Traffic.
- Quad bikes must have a warning sticker on risk of rollover, which should be clearly visible at time of using the quad bike. (See image 1)

أ) لوحة إرشادية في مكان ظاهر توضح إجراءات السلامة أثناء قيادة الدراجات الصحراوية وفقاً للإرشادات الصادرة عن الإدارة العامة للمرور.

ب) يجب أن تحتوي دراجات الدفع الرباعي على ملصق تحذير من الانقلاب بحيث يكون مرئياً بوضوح عند استخدام الدراجة الرباعية (راجع الشكل ١).



(Image 1)



(الشكل 1)

4.1.4 The licensee shall provide first aid bags. The content of first aid kits shall be replenished by a first aid specialist as soon as it is used or before expiry.

٤-١-٤ يجب على المرخص له توفير حقائب الإسعافات الأولية. ويتم إعادة تعبئة محتويات حقائب الإسعافات الأولية من قبل أخصائي الإسعافات الأولية في أقرب وقت متاح بعد الاستخدام مباشرة، أو قبل انتهاء مدة صلاحيتها

4.1.5 The licensee must keep a record of incidents and accidents that occur and be prepared to provide them to the relevant authorities if required.

٤-١-٥ يجب على المرخص له الاحتفاظ بسجل للحوادث التي تحدث والاستعداد لتقديمها إلى السلطات المختصة إذا لزم الأمر.

4.1.6 The licensee must ensure that safe storage measures for hazardous materials are in place, specifically:

٤-١-٦ على المرخص له ضمان اتخاذ احتياطات التخزين الآمنة للمواد الخطرة والتعامل معها، وعلى وجه الخصوص:

- Using appropriate container for storing hazardous materials
- Safely storing containers with fuels and oils used for bikes

أ. استخدام حاويات مناسبة لتخزين المواد الخطرة.  
ب. التخزين الآمن لحاويات تخزين المحروقات والزيوت الخاصة باستخدام الدراجات،



- ج. الالتزام بمواصفات واشتراطات خزان الوقود التي تضعها قطر للوقود (وقود) في دولة قطر
- د. وضع لاصقات المسميات الصحيحة مع إضافة رمز الخطر.
- هـ. اسم المادة الخطرة وطبيعتها ومستوى خطورتها.
- و. ذكر تفاصيل الإرشادات الهامة حول الإسعافات الأولية الواجب اتباعها في حال تسببت المادة في أذى أو إصابة جسدية.
- 4.1.7 The Licensee must collect and dispose waste properly according to instructions of the concerned authorities, specifically:
- أ. التعهد بإزالة جميع مواد القمامة والنفايات والمواد الأخرى يومياً للحد من فرص انتشار القوارض والروائح الكريهة.
- ب. يجب نقل النفايات بما يضمن عدم وضعها عن طريق الخطأ مع النفايات العامة أثناء حركة المرور.
- ج. توثيق عملية التخلص من قطع الغيار، والعجلات، والزيوت، والفلاتر أو أي مخلفات تنتج عن عمليات الصيانة السليمة.
- د. التقيد بتعليمات الاستدامة والمحافظة على البيئة الصادرة عن الجهات ذات العلاقة.
- 4.2 Compliance with duties related to condition and maintenance of bikes.
- 2-4 مراعاة الواجبات المتعلقة بحالة الدراجات وصيانتها
- 4.2.1. The licensee must keep record of periodical maintenance which shall include for example but not limited to:
- 1-2-4 على المرخص له الاحتفاظ بسجل صيانة دوري يشمل على سبيل المثال لا الحصر ما يلي:
- أ. صيانة الإطارات وتواريخ تبديلها.
- ب. صيانة الكوابح.
- ج. صيانة مضخات الوقود.
- د. الزيوت والفلاتر.
- هـ. السلاسل وأسنان العجلة.
- و. البطارية.
- ز. الإضاءة الأمامية والخلفية.
- أ. التعهد بإزالة جميع مواد القمامة والنفايات والمواد الأخرى يومياً للحد من فرص انتشار القوارض والروائح الكريهة.
- ب. يجب نقل النفايات بما يضمن عدم وضعها عن طريق الخطأ مع النفايات العامة أثناء حركة المرور.
- ج. توثيق عملية التخلص من قطع الغيار، والعجلات، والزيوت، والفلاتر أو أي مخلفات تنتج عن عمليات الصيانة السليمة.
- د. التقيد بتعليمات الاستدامة والمحافظة على البيئة الصادرة عن الجهات ذات العلاقة.

- h. Maintenance of bike body
- ح. صيانة هيكل الدراجة.
- i. Renewing bike paint or stickers and treating rust.
- ط. تجديد طلاء الدراجة او الملصقات ومعالجة الصدأ.
- 4.2.2. The licensee must complete the technical inspection of the quad bikes from an accredited inspection centre before getting a permit or renewal which must include for example but not limited to:
- ٤-٢-٢ على المرخص له إكمال الفحص الفني لدراجات الدفع الرباعي في مركز فحص معتمد قبل الحصول على الترخيص أو تجديده، بما يشمل على سبيل المثال لا الحصر:
- a. Steering wheel and steering system
- أ. المقود ونظام التوجيه القيادة.
- b. Acceleration and brakes
- ب. التسريع والفرامل.
- c. Indicators and light
- ج. المؤشرات الضوئية والإضاءة.
- 4.2.3. The licensee must confirm implementation of all precautions necessary for maintenance and operation of bikes and equipment, specifically:
- ٤-٢-٣ على المرخص له التأكد من تنفيذ الاحتياطات اللازمة لصيانة وتشغيل الدراجات والمعدات، وعلى وجه الخصوص:
- a. The licensee must carry out maintenance and inspection of bikes and equipment on weekly basis to check oil level and status of tires, brakes and aforementioned points.
- أ. على المرخص صيانة وفحص الدراجات والمعدات أسبوعياً للتحقق من مستوى الزيت ووضع الإطارات والمكابح والنقاط المذكورة أعلاه.
- b. In case any signs of malfunction of the bikes or equipment appear, the licensee must suspend them from service until making the necessary repairs or replacements. The licensee must keep written records explaining all details of inspection and maintenance works and shall be responsible for any mistakes or missing of any data.
- ب. يلتزم المرخص له عند ظهور علامات على وجود أعطال بالدراجات أو المعدات بإيقافها عن الخدمة لحين إجراء الإصلاحات اللازمة أو استبدالها، ويحتفظ المرخص له بسجلات كتابية توضح كافة تفاصيل أعمال الفحص والصيانة، ويكون مسؤولاً عن أي خطأ أو حذف في البيانات.
- 4.3 Compliance with duties related to employees of the licensee company**
- ٤-٣ مراعاة الواجبات المتعلقة بموظفي الجهة المرخص لها
- The licensee must ensure the following:
- يجب على المرخص له التأكد مما يلي:
- 4.3.1. The employees must continue to actively apply the rules and standards of the specific activity and receive the training necessary for them to enhance interaction and communication with clients.
- ٤-٣-١ حرص الموظفين المستمر على تطبيق لوائح ومعايير النشاط المحدد، وتدريبهم بشكل كافٍ على تعزيز التفاعل والتواصل مع العملاء.
- 4.3.2. The employees must be well informed of all emergency management and safety procedures.
- ٤-٣-٢ إطلاع الموظفين بشكل جيد على جميع إجراءات إدارة الطوارئ والسلامة.



4.3.3. Employees must be provided with the equipment and protection necessary to support clients to perform activity and manage disposal of wastes and hazardous substances.

٤-٣-٤ تزويد الموظفين بالمعدات والحماية اللازمة لدعم العملاء في تأدية النشاط وإدارة عملية التخلص من النفايات والمواد الخطرة.

#### 4.4 Compliance to duties related to potential customers

٤-٤ مراعاة الواجبات المتعلقة بالمستأجرين المحتملين

4.4.1. Customers shall sign a liability waiver acknowledging the risks involved in their participation. Customers must also sign a compliance form committing to adhere to traffic safety instructions. If the client is below 16 years, the waiver and forms shall be signed by guardian.

١-٤-٤ يجب على العملاء التوقيع على نموذج إخلاء المسؤولية للإقرار بالمخاطر التي تنطوي عليها مشاركتهم. يجب على العملاء أيضاً التوقيع على نموذج الالتزام والامتنال بتعليمات السلامة المرورية. إذا كان عمر العميل أقل من ١٦ عاماً، فيجب توقيع النماذج من قبل الوصي.

4.4.2. Customers below 16 years old can only drive bikes of the capacity below 150 cm<sup>3</sup> and only under responsibility and supervision of the guardians. The capacity of bike engine must be adequate to age range as follows:

٢-٤-٤ التأكد بأن لا يقل عمر مستأجر الدراجة النارية عن ١٦ عاماً، وفي حال كانت سعة الدراجة المطلوبة أقل من ١٥٠ سم<sup>٣</sup>؛ فيجوز لمن هم أقل من هذا السن قيادتها تحت مسؤولية وإشراف أولياء أمورهم ووصيهم، وأن تتناسب سعة محرك الدراجة مع فئتهم العمرية وعلى النحو التالي:

Category	Capacity of Engine	Age of driver	عمر قائد الدراجة	سعة المحرك	الفئة
First	Less than 50 cm <sup>3</sup>	8 years and above	٨ سنوات فما فوق	أقل من ٥٠ سم <sup>٣</sup>	الأولى
Second	To 125 cm <sup>3</sup>	10 years and above	١٠ سنوات فما فوق	لغاية ١٢٥ سم <sup>٣</sup>	الثانية
Third (General, Sports and SxS)	Above 125 cm <sup>3</sup>	16 years and above	١٦ سنة فما فوق	أكثر من ١٢٥ سم <sup>٣</sup>	الثالثة (العامة والرياضة والSxS)

4.4.3. The licensee must request customers to use and wear the following personal protective equipment:

٣-٤-٤ يجب على المرخص له إلزام المستأجرين باستخدام وارتداء المعدات الوقائية الشخصية التالية:

- Helmet of appropriate size
- Eyes protection (visor or safety glasses)
- Protective shoes of appropriate size (it's prohibited to ride barefoot)
- Gloves of appropriate size

- ارتداء الخوذة بالمقاس المناسب.
- حماية العين (القناع الواقي أو نظارات السلامة).
- أحذية واقية بالمقاس المناسب (يُمنع الركوب حافي الأقدام).
- ارتداء قفازات بالمقاس المناسب.



- e. Bike safety belts of appropriate size (large enough for more than one passenger)

هـ. استخدام (وضع) أحزمة الأمان في الدراجات التي تتسع لأكثر من راكب بالمقاس المناسب.

**4.5 The licensee must comply with other general conditions as follows:**

هـ-٤ يجب على المرخص له الامتثال للشروط العامة الأخرى على النحو التالي:

- 4.5.1. Publish prices of the services in both Arabic and English after getting approval from Qatar Tourism and adhere to them, only providing services mentioned in the pricelist.

٤-٥-١ الإعلان عن أسعار الخدمات المقدمة باللغتين العربية والإنجليزية بعد اعتمادها من قطر للسياحة، والالتزام بها وعدم تقديم أي خدمات غير المذكورة في قائمة الأسعار.

- 4.5.2. Only one rider is permitted per quad bike to avoid imbalance or loss of control, unless a quad bike specially produced for more passengers is leased.

٤-٥-٢ لا يُسمح سوى لدراج واحد لكل دراجة دفع رباعي لتجنب اختلال التوازن أو فقدان السيطرة، إلا في حال وجود دراجة دفع رباعي خاصة تتسع لمزيد من الركاب.

- 4.5.3. Ensure not to rent the bikes to any persons under the influence of alcohol or drugs.

٤-٥-٣ يجب ضمان عدم تأجير الدراجات لأي أشخاص تحت تأثير الكحول أو أي مواد مخدرة.

- 4.5.4. Adjust the speedometer so that the speed of a bike does not exceed 80 kilometer per hour. The renter must warn drivers not to drive too fast, especially as the quad bikes have short wheelbases, the imbalance of which may easily cause a rollover once the speed limit is exceeded.

٤-٥-٤ ضبط عدادات السرعة بحيث لا تتجاوز سرعة الدراجة ٨٠ كم بالساعة، وعلى المؤجر التنبيه على السائقين بعدم القيادة بسرعة مفرطة، وخصوصاً أن الدراجات الرباعية لديها قاعدة عجلات قصيرة، ويؤدي عدم توازنها إلى سهولة انقلابها مباشرة عند تجاوز السرعة.

- 4.5.5. No modifications to be made on exhausts (gas outlets and inlets) to reduce noise pollution or protect the environment.

٤-٥-٥ عدم إدخال أية تعديلات على العوادم (مخارج الغاز أو مداخلها) وذلك منعاً لإصدار أصوات مزعجة ولحماية البيئة.

- 4.5.6. The licensee must provide clients with the information necessary for safety and security, in particular:

٤-٥-٦ يجب على المرخص له تزويد العميل بالمعلومات اللازمة للمحافظة على الأمان والسلامة، وعلى وجه الخصوص:

- a. The right speed (less than 80 kilometer per hour) based on vision and track conditions.

أ. السرعة المناسبة (أقل من ٨٠ كم/ ساعة) استناداً إلى عوامل الرؤية والمسار.

- b. Procedures to be followed when approaching terrains such as hills, dunes, and other obstacles.

ب. الإجراءات المتبع عند الاقتراب من التضاريس مثل: التلال والكتبان والحواجز.

- c. Emergency procedures including but not limited to: use of communication and field tracking devices, delivery location, first aid kits and emergency contacts.

ج. إجراءات الطوارئ، بما يشمل على سبيل المثال لا الحصر، استخدام أجهزة التواصل والتتبع الميدانية، وموقع الإمدادات ومجموعات الإسعافات الأولية، وجهات الاتصال المعنية بالطوارئ.

- d. Each driver must keep at least 3-meter distance between other bikes and vehicles to use brakes safely and get rid of dust, spray or stones resulted from braking. د. على كل سائق أن يحافظ على مسافة لا تقل عن ٣ أمتار بينه وبين الدراجات الأخرى والمركبات الأخرى لاستخدام المكابح بشكل آمن وتجنب الغبار أو الرذاذ أو الأحجار التي تنتج عن عملية الكبح.
- e. No driver is allowed to do stunts, backflips, jumping or other acts which endanger the driver, passengers or any other person. هـ. يحظر على أي سائق محاولة القيام بحركات بهلوانية أو القفز أو أي أعمال أخرى قد تعرض السائق أو الركاب أو أي شخص آخر للخطر.
- f. The rider must keep both feet on footrests. و. على الراكب المحافظة على إبقاء القدمين على مسند القدمين.
- g. The rider must avoid difficult driving areas like steep slopes and rugged terrains, which endanger life of the driver (unless there is a specialized trainer). ز. يجب تجنب مناطق القيادة الصعبة مثل المنحدرات الحادة والوعرة للغاية والتي قد تشكل خطراً على حياة السائق (إلا في حال تواجد مدرب متخصص).
- h. Ensure that instructions and recommendations of the manufacturing companies of the vehicle and bikes, related to operation and maintenance are always followed. ح. ضمان اتباع تعليمات وتوصيات الشركة المصنعة للمركبات والدراجات فيما يتعلق بالتشغيل والصيانة في جميع الأوقات.
- i. The licensee must comply with other recommendations and instructions issued by General Directorate of Traffic, Qatar Tourism or other relevant government authorities. ط. يجب على المرخص له الالتزام بأي توصيات وتعليمات أخرى صادرة عن الإدارة العامة للمرور أو قطر للسياحة أو الجهات الحكومية الأخرى ذات الصلة.

## Article (5)

## المادة (٥)

### Enforcement

### الإنفاد

Qatar Tourism officials, members of General Directorate of Traffic and competent personnel from other official authorities are responsible for monitoring and inspecting tourist transport establishments that rent out quad bikes for onshore trips to ensure compliance with provisions of Tourism Law No.20 of 2018 and instructions thereof. Licensees must cooperate with inspection officers and comply with their instructions.

يتولى موظفوا قطر للسياحة، بالتنسيق مع أعضاء الإدارة العامة للمرور والمعنيين من الجهات الرسمية الأخرى، مسؤولية المراقبة والتفتيش بشكل دائم على مكاتب النقل السياحي لتأجير دراجات الدفع الرباعي للرحلات البرية، وذلك للتأكد من التزامها بالعمل بأحكام قانون السياحة رقم (٢٠) لسنة ٢٠١٨ وهذه التعليمات الصادرة بموجبه. يجب على المرخص التعاون مع ضباط التفتيش والإمتثال لتعليماتهم.



**Article (6)**

**المادة (٦)**

**Validity**

**السريان**

Instructions contained hereto shall be effective as of the issuance date. Any previous circulars or instructions that contravene with the provisions of this circular must be automatically null and void.

يُعمَل بالأحكام الواردة في هذا التعميم من تاريخ صدوره، وتلغى أية تعاميم أو تعليمات سابقة مخالفة لأحكام هذا التعميم.

Qatar Tourism appreciates your cooperation in implementing these instructions to avoid legal liability prescribed by Law No. (20) of 2018.

تشكر قطر للسياحة تعاونكم في تنفيذ هذه التعليمات لتجنب أي مساءلة قانونية تترتب على مخالفتها وذلك وفقا لما قرره القانون رقم (٢٠) لسنة ٢٠١٨.

Issued on Monday corresponding to 18/10/2021.

صدر في هذا اليوم الإثنين الموافق: ٢٠٢١/١٠/١٨ م



أكبر الباكر  
رئيس قطر للسياحة  
Akbar Al Baker  
Chairman

**Copy To:**

**نسخة الى:**

- H.E Director of Office of H.E Minister of Interior
- H.E Director of General Directorate of Traffic
- H.E Minister of Municipality and Environment
- H.E Minister of Commerce and Industry

- سعادة/ مدير مكتب معالي وزير الداخلية المحترم
- سعادة/ مدير الإدارة العامة للمرور المحترم
- سعادة/ وزير البلدية والبيئة الموقر
- سعادة/ وزير التجارة والصناعة الموقر